MIKOŁAJKI
RESORT HOTEL & SPA**** Jora Wielka

Witamy w **Mikołajki Resort Hotel & SPA****
Jest nam niezmiernie miło, że to właśnie nas wybraliście Państwo jako cel swojej podróży. Mamy nadzieję, że będziecie się tu czuli jak u siebie, my natomiast dołożymy wszelkich starań, aby spełnić Państwa potrzeby i indywidualne wymagania.

Niniejszy informator hotelowy pozwoli Państwu zapoznać się z ofertą usług dostępnych w Mikołajki Resort Hotel & SPA. Dodatkowych informacji z przyjemnością udzielą Państwu pracownicy recepcji.

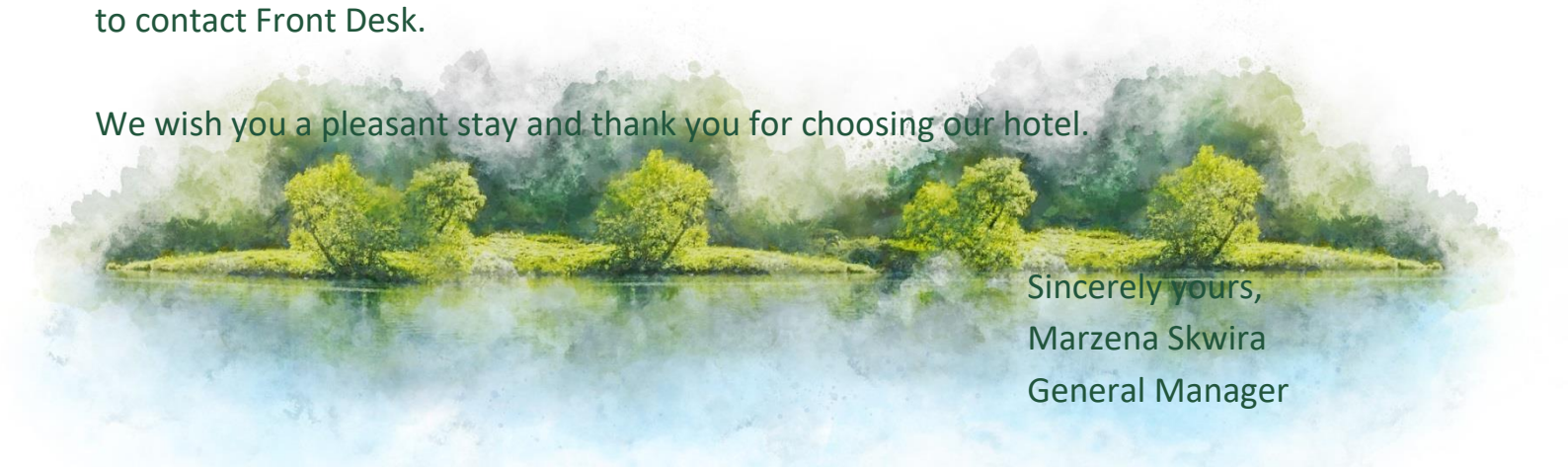
Życzymy udanego pobytu i dziękujemy za wybranie naszego hotelu.

Z wyrazami szacunku,
Marzena Skwira
Dyrektor Hotelu

Welcome to the **Mikołajki Resort Hotel & SPA**
We are pleased that you chose our hotel as part of your travel. We hope that you feel here at home and will do our best to make your stay comfortable, as your satisfaction is a personal goal of every employee in our hotel.

This information guide will lead you through the services and amenities offered by the Mikołajki Resort Hotel & SPA. Should you have any further questions, please do not hesitate to contact Front Desk.

We wish you a pleasant stay and thank you for choosing our hotel.



Sincerely yours,
Marzena Skwira
General Manager

Mikołajki Resort Hotel & SPA
Jora Wielka 54 C,
11-730 Mikołajki
www.mikolajki-resort.pl

tel: +48 87 739 46 00
tel: +48 733 889 888
e-mail: rezerwacja@mikolajki-resort.pl

REGULAMIN HOTELOWY / HOTEL RULES

1. Gość hotelu zobowiązany jest do wypełnienia Karty Rejestracyjnej Gościa, która stanowi umowę cywilnoprawną o świadczenie usług hotelowych pomiędzy Gościem, a hotelem zgodnie z art. 13 ust.1 i 2 Rozporządzenia UE z dnia 27 kwietnia 2016r. oraz przed zameldowaniem do okazania pracownikowi Recepcji dokumentu ze zdjęciem, który potwierdza jego tożsamość. W przypadku odmowy okazania dokumentu w sposób umożliwiający zameldowanie, Recepcjonista ma obowiązek odmówić wydania klucza do pokoju.
   The guest of the hotel is obliged to fill in the guest registration card, which is a civil law contract for the provision of hotel services between the guest and the hotel in accordance with art. 13 sec. 1 i 2 EU Regulations of 27 April 2016. and prior to check-in, to provide the reception employee with a document with a photo that confirms his identity. If the guest refuses to produce the identity document in a manner permitting the check-in, the Receptionist is obliged to refuse to give out the key to the room.
2. Gość może dobrowolnie podać nr. telefonu/e-mail w celu ułatwienia kontaktu z nim lub przesłania faktury.
   The guest may give his/her telephone number/e-mail to facilitate the contact with him/her or send an invoice.
3. Gość w celu otrzymania informacji marketingowych/handlowych, proszony jest o wyrażenie zgody na Karcie Rejestracyjnej Gościa wraz z podaniem adresu e-mail/numeru telefonu.
   The guest in order to receive marketing/commercial information can also be asked to agree (express of an agreement) on the Guest Registration Card with the e-mail address/telephone number.
4. Każda osoba, której dane dotyczą, ma prawo w dowolnym momencie wnieść sprzeciw wobec dalszemu ich przetwarzaniu zgodnie z art. 21. Ust.2 Rozporządzenia UE z dnia 26 kwietnia 2016r., a także wycofać bez żadnych opłat w formie pisemnej przesłanej na adres e-mail: rezerwacja@mikolajki-resort.pl lub złożonej w recepcji hotelu.
   The data subject shall have the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, at any time to processing of personal data concerning him or her which is based on Article 21. Paragraph 2 of the EU Regulation of April 26, 2016, and withdraw without charges, in writing, and send to the e-mail address: rezerwacja@mikolajki-resort.pl or at the hotel reception.
5. Gość może również podać dane firmowe niezbędne do wystawienia faktury.
   The guest can also provide the company data necessary to make out an invoice.
6. Pokój w hotelu wynajmowany jest na doby.
   Hotel room is rented for days.
7. Doba hotelowa trwa od godziny 15:00 do godziny 11:00.
   Check-in from 15:00 to 11:00.
8. Jeśli gość nie określił czasu pobytu najmując pokój przyjmuje się, że pokój został wynajęty na jedną dobę.
   If the Guest does not define the length of stay at check in, it is assumed that the room is rented for one day
9. Życzenie przedłużenia pobytu poza okres wskazany w dniu przybycia. Gość hotelowy powinien zgłosić w Recepcji do godziny 9.00 dnia, w którym upływa termin najmu pokoju, co jednak nie wiąże hotelu.
   Wish to extend your stay beyond the period indicated on the day of arrival, the guest should report to the Front Desk by 9:00 a.m. on the closing date of renting a room, which doesn't bind the hotel.
10. Hotel uwzględnia życzenia przedłużenia pobytu w miarę posiadanych możliwości.
    The request to extend the stay is accepted by the Hotel upon room availability.
11. Hotel świadczy usługi zgodnie ze swoją kategorią i standardem. W przypadku zastrzeżeń dotyczących jakości usług prosimy o jak najszybsze zgłaszanie ich do recepcji, co umożliwi nam niezwłoczną reakcję.
    The Hotel provides services according to the category and standard it has been awarded. Should a Guest wish to complain about quality of service she/he is requested to notify such complaints to the Front Desk at the earliest possible moment to allow the Hotel to respond immediately.
12. Hotel ma obowiązek zapewnić:
    The hotel is obliged to ensure:
    • warunki pełnego i nieskrępowanego wypoczynku gościa
    full and unrestrained rest of a Hotel Guest
    • bezpieczeństwo pobytu, w tym zachowanie tajemnicy informacji o gościu
    the safety of stay, including confidentiality of information about the Guest
    • profesjonalną i uprzejmą obsługę
    professional and courteous service
    • sprzątanie pokoju i wykonywanie niezbędnej naprawy urządzeń podczas nieobecności gościa, a w przypadku jego obecności, tylko wówczas gdy wyrazi zgodę i życzenie.
    cleaning the room and performing repairs of equipment in the absence of the Hotel Guest or on her/his presence, yet only upon the Guest's prior consent.
    • w miarę posiadanych możliwości inny pokój lub w inny sposób złagodzić niedogodności, gdy występujące w pokoju usterki nie będą mogły być usunięte.
    If the defects cannot be remedied, to change a room if possible or to otherwise ease the discomfort caused to the Guest.
    •sprzątanie pokoju i wykonywanie niezbędnych napraw urządzeń podczas nieobecności Gościa odbywa się w godzinach 10:00-17:00, a w przypadku jego obecności, tylko wówczas gdy wyrazi zgodę i życzenie.
    House-keeping services and technical maintenance are provided during absence of the guest in the following hours: 10:00-17:00. It is possible that guests will request service of house - keeping or technical maintenance during their presence in the following hours 10.00-17.00.
13. Hotel ponosi odpowiedzialność za utratę lub uszkodzenie rzeczy wniesionych przez osoby korzystające z usług hotelu w zakresie określonym przepisami art. 846-849 Kodeksu Cywilnego, o ile strony nie postanowiły inaczej.
    The Hotel accepts responsibility for the loss or of damage to property brought by person using the Hotel's services to the extend defined in the provisions of Article 846-849 of the Polish Civil Code unless both sides agree otherwise.

MIKOŁAJKI
RESORT HOTEL & SPA**** Jora Wielka

14. Na życzenie gościa hotel świadczy nieodpłatnie następujące usługi:
On request the Hotel provides the following services free of charge:
• udzielania informacji związanych z pobytem i podróżą
providing the information related to stay and travel
• budzenie o wyznaczonej godzinie
wake up calls at pre-set time
• przechowywanie pieniędzy i przedmiotów wartościowych w czasie pobytu gościa w hotelu
safe storage „of cash or valuables during Guest's stay at the Hotel
• przechowywanie bagażu gości zameldowanych w hotelu
luggage storage for checked in Guests
15. Gość hotelowy zobowiązuje się podczas podpisywania Karty Rejestracyjnej Gościa do akceptacji wszystkich warunków regulaminu hotelowego.
The hotel guest obliges himself to sign the Guest Registration Card for acceptance all terms of hotel regulations.
16. Gość powinien zawiadomić recepcję hotelową o wystąpieniu szkody niezwłocznie po jej stwierdzeniu.
Guest should inform the Hotel Front Desk about the damage immediately after it has been discovered.
17. Odpowiedzialność hotelu z tytułu utraty lub uszkodzenia pieniędzy, papierów wartościowych, kosztowności albo przedmiotów mających wartość naukową lub artystyczną jest ograniczona.
The responsibility for property loss or damage to money, securities, valuables or objects having scientific or artistic value is limited if these items .
18. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę samochodu lub innego pojazdu należącego do gościa.
Hotel is not liable for damage or loss of a car or other vehicle belonging to a Guest.
19. Gość hotelowy ponosi odpowiedzialność materialną za wszelkiego rodzaju uszkodzenia lub zniszczenia przedmiotów wyposażenia i urządzeń technicznych hotelu powstałe z jego winy lub z winy odwiedzających go osób.
A Hotel Guest shall bear financial liability for all and any damage or destruction to the Hotel's equipment or technical devices which has been caused by the Guest or by person visiting her or him.
20. Każdorazowo opuszczając pokój gość powinien sprawdzić zamknięcie drzwi.
Whenever Guest leaves the room should check that the door is safely locked.
21. Gość hotelowy nie może przekazywać pokoju osobom trzecim, nawet jeśli nie upłynął okres, za który uiścił należną za pobyt opłatę.
A Hotel Guest may not sublet the room to other person even if the payment for duration of stay has not yet expired.
22. W hotelu obowiązuje zachowanie ciszy od godziny 22:00 do godziny 6:00.
Night hours in the Hotel start at 10:00 p.m. and end at 6:00 a.m. on the following day.
23. Goście hotelowi korzystają jednorazowo z posiłków zorganizowanych tj. śniadania i obiadokolacji.
Hotel guests during service of the breakfast and half board dinner are paying for one entrance.
24. Gości hotelowych obowiązuje zakaz wnoszenia żywności i napoi w tym również napoi alkoholowych do lobby, baru i restauracji hotelowej.
Bringing own food and consumption of own alcohol, beverages in the Hotel Restaurant, Lobby, Reception is strictly prohibited.
25. Ze względu na bezpieczeństwo przeciwpożarowe zabronione jest użytkowanie w pokojach grzałek, żelazek elektrycznych i innych podobnych urządzeń nie stanowiących wyposażenia pokoju hotelowego jak również użytkowania grilli na tarasach i balkonach hotelowych.
Due to fire safety reasons, it is forbidden to use in Hotel's rooms heaters, electric irons and similar devices which are not Hotel room equipment of the Hotel room as well as the use of grills on the terraces and balconies of the hotel.
26. Hotel objęty jest całkowitym zakazem palenia tytoniu (pokoje hotelowe, łazienki i wszystkie części ogólnodostępne).
The hotel is a total ban on smoking (hotel rooms, bathrooms and all parts of the public).
27. Hotel może odmówić przyjęcia gościa, który podczas poprzedniego pobytu rażąco naruszył regulamin hotelowy wyrządzając szkodę w mieniu hotelowym lub gości albo szkodę na osobie gości, pracowników hotelu albo innych osób przebywających w hotelu albo też w inny sposób zakłócił spokojny pobyt gości lub funkcjonowania hotelu.
A person may be refused acceptance in the Hotel in case she or he has grossly violated the Hotel Rules during previous stay at the Hotel by causing damage to the property of the Hotel or other guests or injuries to any guests, staff or other occupants of the Hotel or otherwise has disturbed the peaceful stay of the Hotel Guests or the Hotel operation.
28. Przedmioty osobistego użytku pozostawione przez wyjeżdżającego gościa w pokoju hotelowym będą odesłane na adres wskazany przez gościa. W przypadku nie otrzymania takiej dyspozycji, hotel przechowa te przedmioty przez 3 miesiące.
Personal belongings left by a Guest in the Hotel room will be mailed to the address indicated by the Guest. If such an instruction was not given, the Hotel will store these items for a period of 3 months.

W sytuacji alarmu, proszę kierować się wg. oznaczeń ewakuacyjnych zamieszczonych w hotelu
In the event of an alarm, please follow evacuation signs posted in the hotel

NUMERY ALARMOWE / Emergency numbers

112 – Centrum powiadamiania ratunkowego
999 – Pogotowie ratunkowe
998 – Straż pożarna
997 – Policja

Dyrekcja hotelu będzie Państwu bardzo wdzięczna za współpracę w przestrzeganiu niniejszego Regulaminu Hotelu, który ma służyć zapewnieniu spokoju i bezpieczeństwa pobytu wszystkich naszych Gości.
The Hotel Management will greatly appreciate your cooperation in respecting these Hotel Rules which are in place to ensure to all the Guests comfortable and safe stay

MIKOŁAJKI
RESORT HOTEL & SPA**** Jora Wielka

USŁUGI HOTELOWE / HOTEL & SERVICES

Hotel dysponuje 145 nowocześnie i komfortowo urządzonymi pokojami:
The hotel features 145 modern and comfortable suites:

- 3 pokoje Executive / 3 Executive rooms
- Apartament / Apartment
- 139 pokoi 2-osobowych / 139 Double rooms
- 2 pokoje dla osób niepełnosprawnych / 2 rooms for disabled guests

USŁUGI DOSTĘPNE W POKOJU / IN ROOM SERVICES

ROOM SERVICE	Dostępny od 7:00 rano do 3:00 nad ranem / Available from 7:00 a.m. to 3:00 a.m
INTERNET	W całym hotelu zapewniamy dostęp do Internetu. We provide Internet access in the hotel.
LODÓWKA/FRIDGE	W każdym pokoju znajduje się lodówka. Every room is equipped with a fridge.
TELEFON/TELEPHONE	Recepcja/Front Desk – nr. 8 Recepcja SPA/ SPA Reception – nr. 520
ZESTAW DO KAWY I HERBATY/ COFFEE & TEA FACILITIES	W pokojach znajduje się czajnik z filiżankami. The rooms have a kettle with cups.
SEJF/SAFE	Wszystkie pokoje wyposażone są w duże sejfy mogące pomieścić laptopa 17”. All out our rooms are equipped with a 17" laptop size safe.

POZOSTAŁE USŁUGI / OTHER SERVICES AVAILABLE

BUDZENIE/WAKE UP SERVICE	W celu zamówienia usługi prosimy o kontakt z recepcją nr. 8 To order the wake up service please contact the Front Desk nr. 8
CENTRUM SPA I BASEN/ SPA & WELLNESS	8 gabinetów zabiegowych (masaże, zabiegi na twarz i ciało), gabinety manicure i pedicure, gabinet zabiegowy VIP z osobną wanną, basen, brodzik, jacuzzi oraz sauny: sucha, parowa, aromatyczna, pokój relaksu do odpoczynku po zabiegach, sala ćwiczeń. Pełna oferta SPA dostępna w recepcji. 8 beauty treatment rooms (massages, facial & body treatments), manicure & pedicure, VIP Treatment room with a separate bathtub, swimming pool, pool for children, jacuzzi and saunas: dry, steam and aromatic, relaxation room after the treatments, fitness room. Menu available at the reception desk.

POZOSTAŁE USŁUGI / OTHER SERVICES AVAILABLE

DOSTAWKA DLA DZIECI/ EXTRA BABY BED	W celu zamówienia łóżeczka dla dzieci prosimy o kontakt z recepcją nr. 8 To order a crib for children please contact the Front Desk nr. 8
PARKING	Oferujemy duży, monitorowany i bezpłatny parking. We offer a big, free of charge and parking in front of the hotel.
SPORT I REKREACJA/ SPORT & RECREATION	5 ha terenu, piaszczysta plaża - 400m2, wypożyczalnia rowerów wodnych i kajaków, wypożyczalnia rowerów turystycznych, boisko do siatkówki, stół do tenisa stołowego, piłkarzyki, siłownia zewnętrzna, pokój do ćwiczeń cardio, możliwość łowienia ryb w jeziorze Kuchenka, letni bar z grillem. 5 acres of land, sandy beach (400m2), water bicycles and kayak rental, bike rental, volleyball field, table tennis, mini football table, outdoor gym, cardio room, fishing place by the Kuchenka lake, summer grill house.)
TAXI	Pracownik recepcji zamówi na życzenie Gościa serwis taxi. Front Desk clerk will order a taxi upon Guest's request.
USŁUGI BIUROWE/ OFFIC E SERVICES	Na życzenie Gościa istnieje możliwość drukowania, zeskanowania lub skopiowania dokumentów. Upon Guest's request we offer business office services including printing, scanning, xero.
WYNAJEM SAL/ MEETINGS & EVENTS	W celu rezerwacji sali konferencyjnej prosimy o kontakt z działem sprzedaży: To book a conference room please contact our sales department: tel:+ 48 87 739 47 01 / kom.:+ 48 733 888 867 / kom.:+ 48 733 888 863
SPRZĄTANIE POKOJU/ ROOM CLINING	Pokój sprzątany jest co trzy dni lub na Państwa życzenie po zgłoszeniu w recepcji. The Room will be cleaning on your request. Ask at the reception desk.
ŻELAZKO/ IRONING SET	W celu wypożyczenia żelazka z deską do prasowania prosimy o kontakt z recepcją. To order an iron and ironing board , please contact the Front Desk.

GASTRONOMIA / FOOD & BEVERAGE

BAR	Zapraszamy do naszego baru z kominkiem , biblioteczki z książkami oraz dużym ekranem TV. W barze, gdzie o prócz szerokiego wyboru napojów i alkoholi. Guests can also take advantage of our bar with a fire place, library with books and a large TV screen. The bar, in addition to a wide selection of beverages.
RESTAURACJA/ RESTAURANT	Restauracja hotelowa oferuje 172 miejsca, serwuje śniadania w formie bufetu oraz kuchnię regionalną a la carte. The restaurant features 172 seats and serves daily buffet breakfasts, business lunches as well as regional cuisine a la carte.
CENTRUM REKREACJI/ RECREATION CENTRE	Otwarte od godz. 9:00 do 21:00 Open at 9:00 a.m.- 21:00 p.m.
ŚNIADANIE / BREAKFAST	Serwowane w formie bufetu w restauracji od godz. 8:00 do 10:30 Breakfast buffet is served daily: 8:00 a.m.- 10:30 a.m.

Regulamin Basenu Mikołajki Resort Hotel & SPA

1. Basen jest dostępny dla gości hotelowych
2. Przed wejściem na halę basenu użytkownicy zobowiązani są do skorzystania z przebieralni, tj. do zmiany obuwia na czyste obuwie plażowe, pozostawienie okryć wierzchnich, przebranie się w strój kąpielowy/kąpielówki.
3. Strój kąpiel dla kobiet może być jedno lub dwuczęściowy.
4. Osobom korzystającym z basenu i/lub jacuzzi zaleca się noszenie czepka.
5. Przed wejściem na teren kompleksu basenowego należy zapoznać się z niniejszym regulaminem oraz instrukcjami użytkowania atrakcji basenowych oraz stosować się do nich w czasie pobytu.
6. Przed wejściem na teren kompleksu basenowego należy skorzystać z prysznica.
7. Z prysznica należy korzystać po każdorazowym skorzystaniu z toalety.
8. Na teren kompleksu basenowego zabrania się wnoszenia żywności, napojów oraz elementów/artykułów ostrych, niebezpiecznych, a w szczególności szklanych (w tym kosmetyków w szklanych opakowaniach).
9. Z basenu mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 7 roku życia samodzielnie.
10. Dzieci mogą korzystać z basenu tylko pod opieką opiekuna prawnego.
11. Osoby znajdujące się w złym stanie zdrowia, sprawności bądź samopoczucia, a także kobiety w ciąży, powinny korzystać z basenu i jego urządzeń ze szczególną ostrożnością, stosownie do ich stanu zdrowia. **Mikołajki Resort Hotel & Spa** nie ponosi odpowiedzialności za skutki zdrowotne spowodowane korzystaniem z basenu przez te osoby.
12. Na terenie kompleksu basenowego kategorycznie zabrania się:

- biegania
- skoków do wody
- spożywania napojów alkoholowych
- spożywania żywności oraz żucia gumy
- wszczynania fałszywych alarmów
- pozostawiania małych gości bez opieki

13. W przypadku grup zorganizowanych za skutki zachowania uczestników odpowiedzialność ponosi opiekun grupy.
14. Osoba, która celowo lub mimowolnie zanieczyści basen będzie obciążona kosztami wymiany wody w basenie. W przypadku dzieci odpowiedzialność poniesie opiekun dziecka.
15. Zabrania się wjazdu wózkami/ pojazdami dla małych dzieci.
16. Z kompleksu basenowego nie mogą korzystać osoby, które:

- są nietrzeźwe lub pozostają pod wpływem środków odurzających
- są w złym stanie zdrowia, które może stanowić zagrożenie dla nich lub innych
- chorują na górne drogi oddechowe lub posiadają trudności w oddychaniu
- posiadają niezagojone rany lub choroby skóry, np. grzybica, liszaje
- są uczulane na środki dezynfekujące
- posiadają choroby układu wydalania
- cierpią na choroby związanie z niewydolnością układu krążenia
- cierpią na padaczkę
- chorują na choroby zakaźne

REGULAMIN DOTYCZĄCY POBYTU ZWIERZĄT

1. Koszt pobytu zwierzęcia w hotelu wynosi 80 zł / dobę.
   The cost of an animal's stay at the hotel is 80 PLN/ day.

2. Tylko zwierzęta domowe (psy, koty) mogą przebywać w hotelu.
   Only pets (dogs, cats) are allowed in the hotel.

3. W podejmowaniu decyzji o przyjęciu zwierząt (głównie psów) Dyrekcja Hotelu będzie brała pod uwagę ich temperament oraz wytresowanie.
   In deciding to accept animals (primarily dogs), Hotel management will take into account their temperament and training.

4. Zwierzęta powinny być trzymane w wyznaczonych do tego pokojach. Psy muszą być wyprowadzane na smyczy i w kagańcu, pod opieką właściciela, bądź osoby upoważnionej.
   Animals should be kept in designated rooms. Dogs must be taken out on a leash and muzzle, under the care of the owner, or an authorized person.

5. Obowiązuje bezwzględny zakaz wprowadzania zwierząt do restauracji, oraz innych publicznych miejsc na terenie hotelu.
   It is strictly forbidden to bring animals into the restaurants, and other public areas of the hotel.

6. Właściciele psów są zobowiązani do sprzątania nieczystości pozostawionych przez psy na terenie oraz w otoczeniu hotelu. Właściciele kotów muszą posiadać kuwetę z piaskiem i opróżniać ją do plastikowej torby.
   Dog owners are required to clean impurities left by their dogs in and around the hotel. Cat owners must have a litter box with sand and empty it into a plastic bag.

7. Żadne ze zwierząt nie powinno być pozostawione samo w pokoju jeżeli w tym czasie zakłóca spokój innych gości.
   None of the animals should be left alone in the room, if at that time, it disturbs other guests.

8. Właściciele są odpowiedzialni za zachowania przez swoje zwierzęta ciszy w hotelu i nie zakłócanie spokoju innym gościom. W przypadku powtarzających się kilkakrotnie skarg ze strony innych gości, bądź personelu, hotel zastrzega sobie prawo do prośby o usunięcie zwierzęcia z hotelu.
   The owners are responsible for the silent behavior of their animals in the hotel so as not to disturb other guests. In case of several repeated complaints from other guests or staff, the hotel reserves the right to request the removal of the animal from the hotel.

9. Wszystkie szkody w mieniu hotelu, bądź mieniu innych gości spowodowane przez zwierzęta będą wyceniane przez Dyrekcję Hotelu, a ich kosztami będą obciążeni Właściciele.
   Ali damage to hotel property as well as damage to the possessions of hotel guests will be hotel management and the costs will be incurred by the owners.

10. Pokoje premium nie są przeznaczone do pobytów zwierząt

MIKOŁAJKI
RESORT HOTEL & SPA**** Jora Wielka